



UPDATE: JULY 8, 2020 更新日期: 2020年7月8日



Back to School Plan for 2020-2021 **2020-2021 返校计划**

AISG has established a task force committee to develop a **Back to School Plan** for next school year that prioritizes the **health and safety** of our community and allows for **flexibility and transparency** while staying true to our **mission and vision**.

AISG成立了一个专责小组委员会为AISG的下一学年制定**返校计划**，把社区**健康和安全**排在首位，在忠于我们**使命和愿景**的前提下保持**灵活和透明**。

A photograph of two young girls sitting at a desk, looking at a tablet. The girl on the left is wearing a red and white checkered shirt, and the girl on the right is wearing a pink shirt. They are both smiling and looking at the tablet. The background is a blurred view of a school hallway with a white railing.

Communication Update

AISG's commitment to regular, factual and verified information regarding our management of this crisis and our continually responsive approaches to learning will continue with our **Back to School Plan**.

沟通方面的进展

AISG在此次危机管理中致力呈现连贯的、真实的、经过证实的信息，对教学一贯采取及时应对的策略，我们的**返校计划**将延续这些原则。

What we currently know

Our [first communication](#) on June 10 provided the **Back to School Plan** overview, which included the three learning models – **On Campus, Hybrid and Online** – we are prepared to implement depending on our circumstances and our communication strategy to ensure that everyone is informed of our progress.

The AISG leadership team continues to stay in close contact with government authorities regarding the latest updates to policies. While there have been a few minor encouraging changes with the expansion of special fast track channels for the return of a few essential personnel from certain countries, the overall status remains the same.

我们目前所悉

我们 6月10日[第一次](#)的沟通提供了一份**返校计划**的纲要，其中包括三个学习情景——**校园学习、混合式学习和线上学习**。我们已经做好准备，将根据实际情况和沟通计划来落实，确保每个人都了解这些进展。

AISG 管理团队继续就政策的最新变动与政府部门保持密切联系。虽然近期出现了一些喜人的小变动，拓宽了某些国家少数重要人员入境的特殊绿色通道，但总体状况保持不变。



What we have done

We continue to prepare for an environment that will ensure our students are future-ready to lead successful, well-balanced, and happy lives.

The following has happened since our last communication:

- ✓ The AISG leadership team has continued their hard work to further develop plans in this ongoing fluid pandemic context.
- ✓ We are working with various government authorities to secure approval for our teachers to return to Guangzhou.
- ✓ AISG has hired temporary administration and some faculty in Guangzhou to help support the start of the next school year.
- ✓ Mr. Baker has applied for a special visa to return to Guangzhou as soon as possible.
- ✓ We are in the final finishing stage of our first new building of our MFP (Master Facilities Plan) at our Science Park campus.
- ✓ We provided a very successful session 1 of our Summer Enrichment Program for our students and families.
- ✓ We are finalizing a very robust student enrollment for next school year. We celebrate that AISG continues to be in high demand as the premier school in Guangzhou!

我们所做工作

我们持续营造一个能培养立足未来的学生的环境，让他们有能力引导自己获得成功、均衡和幸福人生。

自上次的信息发布以来，我们做了以下工作：

- ✓ AISG管理团队不懈努力，在目前多变的疫情背景下进一步制定计划；
- ✓ 我们与各级政府部门保持合作，为教师们返回广州争取批准；
- ✓ AISG聘请了一些临时管理人员和身在广州的教师来协助支持下一学年的顺利开启；
- ✓ Baker校长申请了特殊签证争取尽快回广州；
- ✓ 科学城校区到了MFP（校区升级改造工程）项目首期的最后阶段；
- ✓ 我们提供给学生家庭的暑期增值课程第一期已成功结束；
- ✓ 下一学年的报读流程接近尾声，统计结果十分喜人。AISG作为广州的一流国际学校，仍然备受欢迎，我们为此感到荣幸！

What we are currently preparing for

- The welcome of almost 200 new students and their families to our Ram Nation.
- The welcome of our new teachers and administrators to AISG.
- Session 2 of our Summer Enrichment Program for our students and families.
- The continuation of our innovative MFP (Master Facilities Plan) building project.
- An exciting first day of school on August 24!
- New and improved learning experiences for our Rams!
- Virtual Town Hall meetings to unite our community in supporting our AISG Back to School Plan. Our first meeting will be hosted by Kevin Baker on July 15 and the invitation is for all divisions. This will be followed by additional meetings in mid-August and early September to provide more opportunities for clear and concise communication and continued community support.





我们目前的准备工作

- 迎接近200位新学生和他们的家庭加入 Ram Nation;
- 迎接新教师和管理人员加入AISG;
- 为学生家庭带来第二期暑期增值课程;
- MFP (校区升级改造工程) 继续施工;
- 8月24日将迎来新学年的开学日!
- 为我们的Rams带来焕然一新和升级的学习体验!
- 筹备线上Town Hall见面会, 凝聚我们的社区, 支持AISG返校计划。我们的第一次见面会在7月15日, 将会由Kevin Baker主持, 面向所有分部的家长表示邀请。我们之后将在8月中旬和9月初举行更多见面会, 为简洁清晰的沟通以及社区内互相支持创造更多的机会。

What we need to be thinking about



July 15: Next Town Hall Meeting

July 29, Aug 12: Future communication dates that you can count on from AISG



August 1: Deadline for re-enrollment and first tuition installment. Your commitment to AISG will secure your child's place and help us accurately prepare and plan for student success. Please note that missing this deadline will result in AISG releasing your child's place to new applicants.

August 24: Our first day of school. Review our [calendar](#) to plan accordingly.



14-day Quarantine: Plan to spend 14 days in either government or self-quarantine.



If you have any suggestions or concerns, kindly send them to prepare@aisgz.org

我们需要思考



7月15日: 首次Town Hall见面会

7月29日, 8月12日: 接下来AISG信息发布的日期, 请您放心期待



8月1日: 续读和学费分期首期的付款截止日。您对AISG的付出不仅保证了孩子的学位, 还可以帮助我们准确预备以及筹划孩子的成就。请不要错失这个截止日期, 这将迫使AISG释放学位给其他申请就读者。



8月24日: 开学日。回顾校历适当做好安排

14天隔离: 预留14天在政府规定地点集中隔离或居家隔离



如果您有任何建议或者疑虑, 请发送至 prepare@aisgz.org

A photograph of a female teacher with dark hair, wearing a black cardigan, leaning over a table and smiling as she helps two young girls. The girl on the left has dark hair, wears glasses, a pink headband, and a red dress. The girl on the right has blonde hair and wears a grey t-shirt with a large alphabet graphic. They are all using yellow sticks to work on a craft project on a green tablecloth. The background shows a blurred classroom setting with shelves. The entire image is framed by a light blue border.

Learning Objectives Update

学习目标进展



Our overall learning objective of delivering the “AISG difference” remains consistent for all learning models: On Campus, Hybrid and Online. We strive to nurture the academic and emotional intelligence of our students, ensuring high levels of learning for all while encouraging students to embrace their own personal potential.

AISG fosters a culture that nurtures future-ready individuals to aspire, achieve, and contribute. A hallmark of this culture is that the AISG community is constantly learning and adapting to an ever-changing environment and embracing change and innovation. Our community is committed to preparing students for the future they choose by empowering students to own and explore their own learning.

As stated in the last communication, in the preparation for the dynamic school year, the Back to School Plan identified areas to ensure that student well-being and maximum learning is equitable and inclusive. These areas have been further developed with each having their own objective that is applicable across all learning models. This ensures consistency and our commitment to high-quality learning as we continue to plan the details for each learning model scenario.



无论是哪种学习模式（校园、混合和在线），我们坚持“AISG 特色”的总体学习目标始终一致。我们努力培养学生的学术和情商，为所有人提供高水平教育，同时鼓励学生拥抱自己的个人潜能。

AISG的文化是培养立足未来的个体，使他们有志向、能成就、愿贡献。文化标志之一就是AISG社区始终在学习和适应这个变化多端的环境，并拥抱变化和创新。我们的社区致力通过赋能学生们去担当和探索自己的学习，从而为自己所选的未来做好准备。

正如上次的信息发布提到，我们在准备动态式的学年之际，返校计划旨在保障学生福祉和学习优化两方面必须体现公平和包容。进一步细化计划之后，这两个方面都发展出了对于三种学习模式均实际可行的目标。我们在研究每个学习情境的细节时，这些目标保证了我们对高质量学习的一致和坚持。



Maximizing Resources

Our teachers both in Guangzhou and around the world will be working collaboratively to ensure the continuity of dynamic and connected learning experiences, regardless of where the learners are located. We are also implementing a consistent and clear approach for the use of technology for learning, which will increase clarity for teachers, students and parents alike. A comprehensive plan is being developed to address the learning needs of the entire AISG community.

资源最大化

无论学生身在何方，我们在广州和遍布全球的教师通力合作，保障动态和互联的学习体验从未中断。我们还针对学习所需的技术使用采用了连贯和明确的方式，将会提高教师、学生和家长的清晰度。目前我们正在制定一项全面的计划，以满足整个 AISG 社区的学习需求。



Schedules

Students will have synchronous and asynchronous learning opportunities, either individual, small group or whole class. Having both AISG students and faculty located in different time zones provides the ability for students to also have increased access to teacher support no matter where the student is located. Specific schedules are currently being developed to prepare for re-entry in August and will be in future communications.

日程安排

学生会进行无时差和有时差学习，单独、小组式或全班一起。AISG学生的教师均有分布在不同的时区，这使得学生增加了获得教师资源的机会，哪个时区都可获益。为准备八月的返潮，特定的日程安排目前正在制定中，并将在近期的信件中发布。



Assessment Practices

AISG will provide a variety of authentic experiences where students can demonstrate their learning in meaningful ways. These assessments will enable students to further their learning by reflecting on their progress, receiving feedback and identifying further opportunities for growth.

We are presently examining our assessment cycle plan to support students in managing the workload and in developing organizational skills and work habits.

测评方式

AISG将提供各种真实的体验，让学生以有意义的方式展示他们的学习。这些测评将使学生能够通过反思他们的进步、得到反馈和寻找进一步的成长机会来推进他们的学习。我们目前正在研究我们的测评周期，以支持学生管理工作量，培养他们的组织能力和学习习惯。





Expectations for Teaching & Learning

Students will be provided with dynamic learning experiences which promote creativity and differentiated learning opportunities to ensure all learners can achieve their fullest potential. Learning experiences will promote inquiry, allowing for student choice and flexibility to pursue their interests and apply their learning in real opportunities. AISG will continue to support our students who are continuing their English language acquisition through targeted EAL work and authentic, course-based support.

Teachers will continue to meet regularly with Directors of Curriculum and Learning, and as a team to plan for and reflect on learning, document the curriculum, and work collaboratively to support one another personally and professionally. Teams will ensure that consistency is present while also providing dynamic and personalized learning experiences for students.

教学期望

我们将为学生提供动态式学习体验，促进创造力和差异化学习机会，确保所有学生能够充分发挥其潜力。这些学习体验将促进探究，给学生选择自由和灵活性去追求他们的兴趣，并有真正的机会实践所学。AISG 将继续通过有针对性的 EAL 作业和基于课程的实际支持，支持仍处英语语言掌握阶段的学生。

教师将继续定期与课程和学习总监会面，并以一个团队的身份来规划和回顾学习，记录课程，并通力合作，在个人和专业层面互相帮助。团队将确保前后的一致性的同时为学生提供动态和个性化的学习体验。



Social/Emotional Support

A Well-being Task Force will be developed to ensure that students and faculty have the proper support to process the events of the past six months. The Well-being Task Force will consist of our counselors, teachers and student leaders. The school is also planning special virtual orientation events to help our new families in their transition to AISG.

社交、情感支持

我们将会会有一个健康专责小组确保学生和教师得到恰当的支持，来应对过去六个月所发生的事。这个健康专责小组将由我们的心理咨询老师、教师和学生领袖组成。学校同样在计划举办专门的线上欢迎活动，帮助我们的新家庭过渡到 AISG。



Parent Partnership

Effective communication forms the foundation for developing and maintaining effective partnerships. In order to maintain a connected and positive AISG Community, it is the School's responsibility to provide frequent and timely communication that is of the highest significance, integrity, relevance and transparency. Parents are an integral part of the learning partnership and we are committed to be providing consistent, clear and regular communication about student progress as well as what they can expect in each of the three targeted scenarios. To increase transparency, we are establishing protocols for communication between teachers and students and teachers and parents.

To continue our commitment of an open and transparent communication, we will be conducting Town Hall meetings in the months of July, August and September. This will allow parents to ask their questions, get to know the new administration and give feedback on our plans. Our first AISG Summer Town Hall meeting for all divisions with Mr Baker will be held on Wednesday, July 15. Please be on the lookout for your invitation soon!

家长合作

高效沟通是发展和维持高效伙伴关系的基础。为了保持一个互联和积极的 AISG 社区，学校有责任及时并频繁地提供具有重要性、完整性、相关性和透明度的沟通。家长是学习伙伴关系不可或缺的一部分，我们将会提供一致、清晰和定期的沟通，内容将关于学生的学习过程和三种目标学习情境的细节。为了增加透明度，我们正在指定一系列流程，方便教师与学生、教师与家长之间的沟通。

为了继续进行公开和透明的沟通，我们将在7月、8月和9月举行家校见面会。家长能得到机会提出问题，认识新的管理团队，并给我们的计划提出反馈。我们与Baker先生的首次AISG暑期家校见面会将于7月15日星期三举行。邀请不久就会发到您这里！



Student Connection

A critical part of our dynamic learning community is ensuring that learners have opportunities to connect and collaborate with each other and their teachers. We are committed to providing digital and, when and where possible, in-person opportunities for learners to connect with one another.

学生互联

我们动态学习社区的一个关键部分是确保学习者有机会相互联系和协作，并与其教师协作。我们致力于为学员提供数字化机会，以及在可能的情况下面对面互动的机会。





Tuition Fee Update

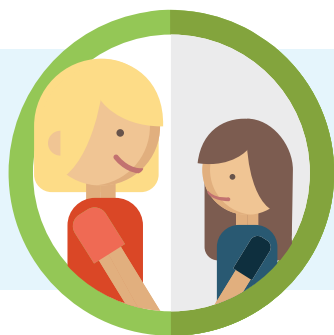
In line with the guiding principles of our Back to School Plan and our preference of face-to-face learning whenever it is possible and safe to do so, AISG has adjusted its tuition fees accordingly with a **tuition discount of 20%** when certain conditions are met.

What a tuition discount IS: A recognition that students who are not in Guangzhou do not have the benefit and experience of using AISG facilities, in-person group activities, field trips, etc.

What a tuition discount IS NOT: A difference in the quality of education offered in each of the learning models. We can ensure that our high-level standards of education and your access to our professional staff are equivalent across all learning models.

The 20% discount is applied for each day the student is participating in Online Learning, but will not be credited to your account until you arrive on campus for either Hybrid Learning or On Campus Learning. Please note that a tuition discount is only for those who have enrolled and paid their first tuition installment by August 1.

The conditions for the tuition discount for each learning model are further explained **on the next page**.



Learning Model	Model Definition	Student Expectation	Tuition
On Campus Learning	Campus is open and travel restrictions are lifted.	All students are expected to be on campus for face-to-face learning.	Full tuition rate
Hybrid Learning	Campus is open but travel restrictions exist that only allow students located in GZ to be on campus.	Students in GZ are expected to follow their division schedule, which may include a hybrid of face-to-face, synchronous and asynchronous learning.	Full tuition rate
Online Learning	<p>Campus is closed due to safety and government regulations; students are not allowed on campus regardless of their location.</p> <p>OR</p> <p>Campus is open but travel restrictions exist that do not allow the student to be in GZ.</p>	Students are expected to enroll in online learning in a distance learning environment.	Full tuition rate with the 20% credit for the days of participation in Online Learning applied once you arrive in Guangzhou.*

**Families that are planning on coming to Guangzhou for the second semester and are not enrolled in the Online Learning model during the first semester, can reserve their seat for the second semester with a non-refundable deposit of RMB 50,000 that is then applied towards their second semester tuition. The deadline for this deposit is August 1.*



学费方面进展

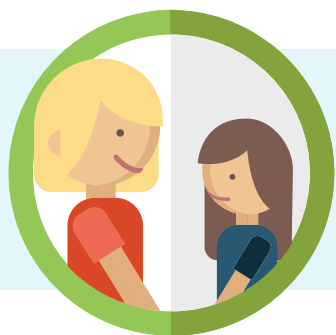
根据“返校计划”的指导原则，以及我们偏好在安全和可行的前提下尽可能以面对面取代线上学习，AISG 已相应调整学费，在满足相应条件时，**学费享有20%折扣。**

此折扣会：承认身在广州以外地区的学生的确无法享受到AISG的学习设施、面对面小组活动、校外教育旅行等等的体验。

此折扣不会：导致我们在各个学习模式下提供的教育质量发生变化。我们可以保证高水平高标准的教育不变，以及各个学习模式下您都同样能寻求到学校专业教职工的支持。

20%的折扣适用于学生参与纯线上学习的每一天，但是直至学生开始回校进行混合式学习或正常校园学习之时才会以贷方调整额的形式到达您的账户。请留意，学费折扣仅仅适用于选择就读并在8月1日前缴纳第一期学费的学生。针对每个学习模式的学费

折扣条件解释请参阅下一页



学习模式	模式定义	对学生的期待	学费
正常校园学习	校园开放，旅行禁令解除	所有学生均返校参加面对面学习	正常学费
混合式学习	校园开放但是旅行禁令并未解除导致仅仅在广州的学生可以回校	在广州的学生遵循分部的学习日程，可能同时混合面对面、无时差和有时差的学习。	正常学费
线上学习	因安全性和政府规定校园关闭；学生不分地域均不允许到校。或者： 校园开放但是旅行禁令并未解除导致学生不在广州。	学生远程参加线上学习	全额学费享有20%折扣，自学生到达广州后根据参加线上学习的天数计算*

*计划前往广州报读第二学期但是第一学期选择不参加线上学习模式的家庭，可以保留第二学期的学位，前提是在8月1日前预缴50,000人民币定金。此定金不可退，届时将直接用于抵扣他们第二学期的部分学费



ERSHA CAMPUS:

No 3 Yan Yu Street South,
Ersha Island

SCIENCE PARK:

19 Kexiang Road,
Science Park

Guangzhou,
Guangdong Province
China

